

Marty Isofix

ECE 2/3, 15-36 kg



DE

EN

FR

IT

NL



osann

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Marty Isofix Kinderautositz entschieden haben. Wenn Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

ANWENDUNG

- Dieses Produkt ist anwendbar für Kinder der ECE-Gruppe **2/3**. Gewichtsbereich: 15-36 kg. Altersbereich: 6-12 Jahre.
- **Die Gruppen 2 und 3** eignen sich für Kinder mit einem Gewicht von 15 bis 36 kg. Der Kinderautositz ist nach vorne gerichtet und wird mittels Isofix-Konnektoren im Auto montiert. Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos angeschnallt. Alternativ kann der Kinderautositz direkt mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos ohne Isofix-Konnektoren gesichert werden.
- Es wird empfohlen, den Kinderautositz auf dem Rücksitz des Fahrzeugs zu installieren.
- Dieser Kinderautositz ist nur für Fahrzeuge geeignet, die sowohl über eine Isofix-Anbindung verfügen als auch mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten nach ECE R16 oder anderen gleichwertigen Normen ausgestattet sind.

Die folgende Tabelle enthält Informationen über die Befestigungsvorrichtungen und -methoden:

ECE Gruppe	Einbaurichtung	Installationsmethode	Typ	Isofix-Größe
2/3	Vorwärts	3-Punkt-Gurt des Autos	Universal	-
2/3	Vorwärts	3-Punkt-Gurt des Autos + Isofix	Universal	-

WARNUNG

Einbau mit 3-Punkt-Gurt (ECE-Gruppe 2/3, 15-36 kg)

- Dies ist eine Universal-Rückhalteinrichtung für Kinder. Sie ist nach der UN/ECE-Regelung Nr. 44/04 genehmigt für die allgemeine Verwendung und ist damit kompatibel mit den meisten Fahrzeugsitzen.
- Ein korrekter Einbau der Einrichtung kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer Universal-Rückhalteinrichtung für Kinder der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
- Diese Rückhalteinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Kategorie „Universal“ eingestuft als vorangehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.
- Es ist nur geeignet für Fahrzeuge mit fixen oder mit Gurtautomat versehenen 3-Punkt-Sicherheitsgurten, die der UN/ECE-Regelung Nr. 16 (oder einer vergleichbaren Norm) entsprechen.
- Im Zweifelsfall kann der Hersteller der Rückhalteinrichtung für Kinder oder der Einzelhändler befragt werden.

Einbau mit Isofix-Konnektoren & 3-Punkt-Gurt (ECE-Gruppe 2/3, 15-36 kg)

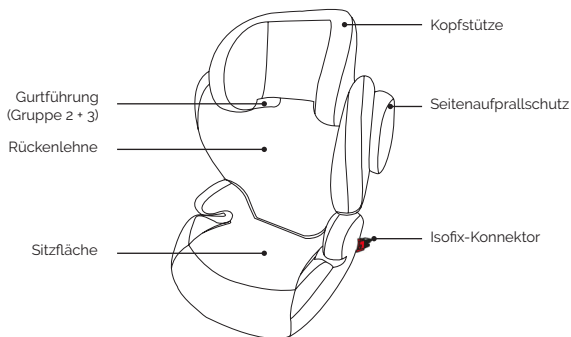
- Dies ist eine Universal-Rückhalteinrichtung für Kinder. Sie ist nach der UN/ECE-Regelung Nr. 44/04 genehmigt für die allgemeine Verwendung und ist damit kompatibel mit den meisten Fahrzeugsitzen.
- Das Kinderrückhaltesystem passt in Fahrzeuge mit Sitzen, die als Isofix-Positionen gekennzeichnet sind (Details siehe Pkw-Bedienungsanleitung), was je nach Kategorie der Kinderautositze und der Befestigung variiert.
- Es ist nur geeignet für Fahrzeuge mit fixen oder mit Gurtautomat versehenen 3-Punkt-Sicherheitsgurten, die der UN/ECE-Regelung Nr. 16 (oder einer vergleichbaren Norm) entsprechen.
- Im Zweifelsfall kann der Hersteller der Rückhalteinrichtung für Kinder oder der Einzelhändler befragt werden.

WARNUNG

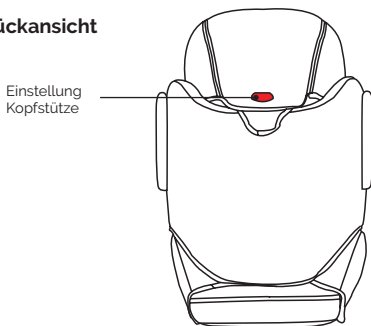
- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf, um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu schweren Verletzungen Ihres Kindes führen.
- Der Kindersitz kann mit den Isofix-Konnektoren und dem 3-Punkt-Gurt oder nur dem 3-Punkt-Gurt des Autos vorwärtsgerichtet eingebaut werden.
- Für den Isofix-Einbau: Achten Sie darauf, das Handbuch des Autoherstellers zu lesen.
- Verwenden Sie keine anderen tragenden Berührungspunkte als diejenigen, die in der Anleitung beschrieben und in dem Kinderrückhaltesystem gekennzeichnet sind.
- Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht zu Hause. Er wurde nicht für den Gebrauch zu Hause konzipiert und sollte daher nur in einem Auto verwendet werden.
- Lassen Sie Ihr Kind zu keiner Zeit unbeaufsichtigt in dem Sitz.
- Der Kindersitz sollte ausgetauscht werden, wenn er bei einem Unfall starken Belastungen ausgesetzt war.
- Aus Sicherheitsgründen muss der Kindersitz auch dann im Fahrzeug befestigt sein, wenn Ihr Kind gerade nicht im Kindersitz sitzt.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Gurte, die die Sitzhalterung am Fahrzeug halten, festsitzen und alle Gurte, die das Kind zurückhalten, an den Körper des Kindes angepasst sind. Stellen Sie zudem sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen können, müssen ordnungsgemäß gesichert werden.
- Die steifen Gegenstände und Kunststoffteile eines Kinderrückhaltesystems müssen so platziert und installiert sein, dass sie bei alltäglichem Gebrauch nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Fahrzeurtür eingeklemmt werden können.
- Es ist wichtig, dass tiefsitzende Gurte das Becken fest fixieren. Um das Sturzrisiko zu vermeiden, sollte Ihr Kind immer angeschnallt sein.
- Es ist gefährlich, ohne Zustimmung der zuständigen Instanz Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vorzunehmen. Die Nichtbeachtung der Installationsanweisungen des Herstellers des Kinderrückhaltesystems birgt ebenfalls Gefahren.
- Dieser Kindersitz wurde für Neugeborene und Kinder mit einem Gewicht bis zu 36 kg konzipiert. Überlasten Sie niemals den Kindersitz, indem Sie mehr als ein Kind oder zusätzliche Lasten darin transportieren.
- Die Kinderrückhalteeinrichtung darf nicht ohne den Sitzbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug darf nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden, da dieser Sitzbezug ein fester Bestandteil der Rückhalteleistung ist.

SITZTEILE

Vorderansicht



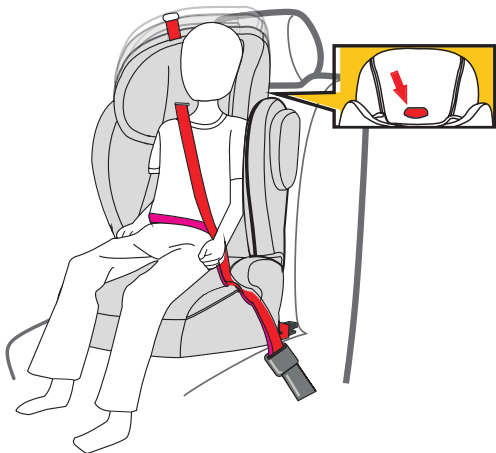
Rückansicht



VERWENDUNG DES KINDERAUTOSITZES

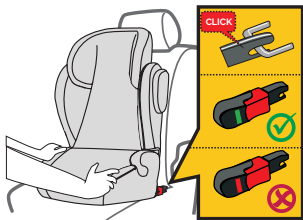
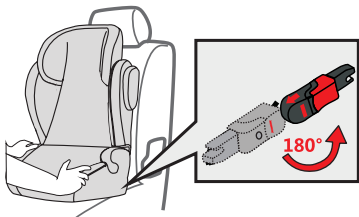
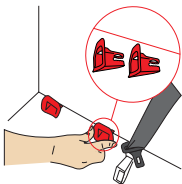
Einstellung der Kopfstütze

- Ziehen Sie am Hebel an der Rückseite der Kopfstütze, bis sich diese auf der gewünschten Höhe befindet.
- Achten Sie auf die korrekte Höhe der Schultergurte. Diese sollten auf Höhe der Schultern des Kindes aus dem Sitz treten.
- Lassen Sie den Hebel los und vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze arretiert ist.



Isofix-Verbindungsstücke

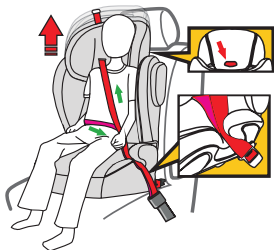
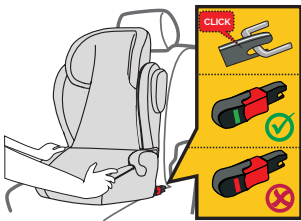
- Schieben Sie die Einführhilfen durch den Schlitz in der Polsterung zwischen Rückenlehne und Sitz und in die Isofix-Halterungen.
- Die flache Seite muss dabei nach unten zeigen. Dieser Schritt ist nicht erforderlich, falls das Fahrzeug über fest installierte Einführhilfen verfügt.
- Klappen Sie die Isofix-Verbindungsstücke um 180° aus.
- Schieben Sie die Isofix-Verbindungsstücke in die Einführhilfen und drücken Sie diese hinein, bis sie hörbar einrasten.
- Die Anzeigen auf beiden Seiten wechseln erst auf Grün, wenn die Verbindungen hergestellt sind.



EINBAU DES KINDERAUTOSITZES

Gruppe 2/3 (vorwärtsgerichtet)

(Für Kinder von 15 bis 36 kg)



1. Klappen Sie die Isofix-Verbindungsstücke um 180° aus.
2. Führen Sie die Isofix-Konnetektoren zu den Isofix-Verbindungsstücken am Pkw-Autositz und lassen Sie diese einrasten. Achten Sie darauf, dass beide Isofix-Anzeigen auf Grün sind.
3. Fädeln Sie den Diagonalgurt des 3-Punkt-Gurtes des Pkws durch die Gurtführung an der Kopfstütze des Kinderautositzes.
4. Setzen Sie Ihr Kind in den Kinderautositz.
5. Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze so ein, dass der Kopf des Kindes vollständig in der Kopfstütze liegt und der Diagonalgurt durch die Gurtführung auf Höhe der Schultern des Kindes herauskommt.
6. Führen Sie den Diagonal- sowie den Beckengurt unterhalb der Armlehne durch und schließen Sie nun die Gurtschnalle des 3-Punkt-Gurtes des Pkws, bis ein Klicken zu hören ist.
7. Ziehen Sie am Diagonalgurt, um diesen straff zu ziehen. Achten Sie darauf, dass die Riemen nicht verdreht sind.

Einbau ohne Isofix:

Alternativ kann der Kinderautositz in Gruppe 2/3 auch nur mit dem 3-Punkt-Gurt montiert werden. Eine Verbindung mit den Isofix-Konnetektoren ist nicht zwingend notwendig, aber empfohlen.

REINIGUNG

Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung von Sicherheit, Komfort und Funktionalität entwickelt. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Anleitung vor der Verwendung dieses Produkts sorgfältig zu lesen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Um eine lange Nutzung Ihres Kinderautositzes zu gewährleisten, verwenden Sie keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel. Überprüfen Sie nach jedem Waschgang die Beständigkeit des Stoffes und der Nähte. Beim Waschen des Stoffes sind die Anweisungen auf dem Etikett (siehe unten) sorgfältig zu befolgen.



Waschen bei 30°C,
Schonwaschgang



NICHT bügeln



NICHT bleichen



NICHT chemisch reinigen



Trommeltrocknen bei
niedriger Temperatur

INSTANDHALTUNG

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produkts auf mögliche Schäden. Im Schadensfall nicht verwenden und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an den **Osann Kundendienst unter +49 (0) 7731 / 970077**.

Thank you for choosing our Marty Isofix child car seat.
If you need help with this product, please contact our customer service.

USE

- This product is suitable for children in the ECE Group **2/3**. Weight range: 15–36 kg. Age range: 6–12 years.
- **Groups 2 and 3** are suitable for children weighing between 15 and 36 kg. The child car seat is forward-facing and is mounted in the car using Isofix connectors. The child is strapped in with the car's 3-point seat belt. Alternatively, the child car seat can be secured directly with the car's 3-point belt without Isofix connectors.
- We recommend installing the child car seat on the rear seat of the vehicle.
- This child car seat is only suitable for vehicles equipped with an Isofix connection and 3-point safety belts according to ECE R16 or other equivalent standards.

The following table provides information about the fastening devices and methods:

ECE group	Installation direction	Installation method	Type	Isofix size
2/3	Forwards	Car's 3-point seat belt	Universal	–
2/3	Forwards	Car's 3-point seat belt + Isofix	Universal	–

WARNING

Installation with 3-point belt (ECE group 2/3, 15–36 kg)

- This is a universal child restraint. It has been approved for general use in accordance with UN/ECE Regulation No. 44/04 and is, therefore, compatible with most vehicle seats.
- Correct installation can be expected if the vehicle manufacturer declares in the vehicle manual that the vehicle is suitable for the installation of a universal restraint device for children of the respective age group.
- This child restraint has been classified in the 'Universal' category under stricter conditions than previous versions that do not bear this label.
- It is only suitable for vehicles with fixed 3-point safety belts or 3-point safety belts with seat belt retractor, which correspond to the UN/ECE Regulation No. 16 (or an equivalent standard).
- If in doubt, ask the manufacturer of the child restraint or the retailer.

Installation with Isofix connectors & 3-point belt (ECE group 2/3, 15–36 kg)

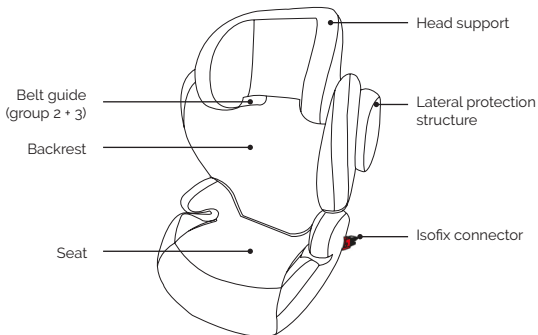
- This is a universal child restraint. It has been approved for general use in accordance with UN/ECE Regulation No. 44/04 and is, therefore, compatible with most vehicle seats.
- The child restraint system fits in vehicles with seats that are marked as Isofix positions (for details see car operating instructions), which varies depending on the category of child seat and attachment.
- It is only suitable for vehicles with fixed 3-point safety belts or 3-point safety belts with seat belt retractor, which correspond to the UN/ECE Regulation No. 16 (or an equivalent standard).
- If in doubt, ask the manufacturer of the child restraint or the retailer.

WARNING

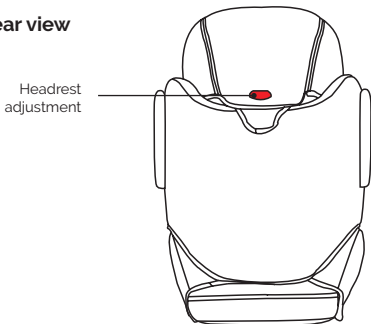
- Please read through these instructions carefully before use and keep them for subsequent reference, in order to guarantee the safety of your child. Non-compliance with the instructions in this manual may result in serious injuries to your child.
- The child car seat can be installed with the Isofix connectors and the 3-point seat belt or with just the car's 3-point seat belt in a forwards-facing direction.
- For the Isofix installation: Be sure to read the car manufacturer's manual.
- Do not use load-bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint system.
- Do not use this child car seat at home. It has not been designed for use at home and should, therefore, only be used in a car.
- Do not leave your child unsupervised in the seat at any time.
- The child seat should be replaced if it is exposed to heavy impact during an accident.
- For safety reasons, the child car seat must be secured in the vehicle even when your child is not sitting in the child car seat.
- Always make sure that all belts that hold the seat holder to the vehicle are secure and that all belts that restrain the child are adjusted to the child's body. Please also ensure that the belts are not twisted.
- Items of luggage or other objects that could cause injury in the event of a collision must be properly secured.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint system must be placed and installed so that they cannot get caught by a movable seat or a vehicle door during everyday use.
- It is important that low-lying belts hold the pelvis firmly in place. To avoid the risk of falling, your child should always be strapped in.
- It is dangerous to make changes or additions to the product without approval from the responsible authority. Non-compliance with the installation instructions provided by the manufacturer of the child restraint system is also associated with risks.
- This child seat has been designed for newborns and children weighing up to 36 kg. Never overload the child seat by transporting more than one child or additional loads in it.
- The child restraint system must not be used without the seat cover.
- The seat cover must not be replaced by a cover other than that recommended by the manufacturer as this seat cover is an important component of the restraint performance.

SEAT PARTS

Front view



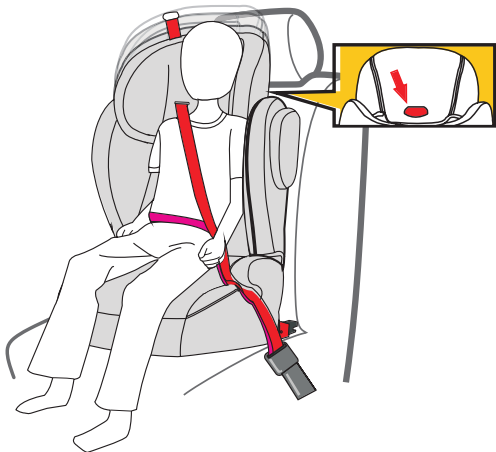
Rear view



USE OF THE CHILD CAR SEAT

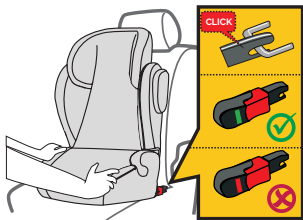
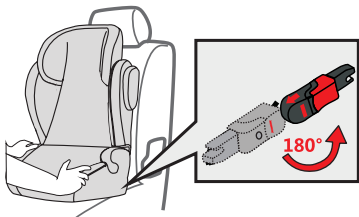
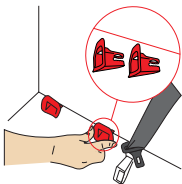
Adjusting the head support

- Pull the lever on the back of the head support until it is set to the desired height.
- Pay attention to the correct height of the shoulder belts. These should emerge from the seat at the height of the child's shoulders.
- Release the lever and ensure that the headrest is locked in place.



Isofix connectors

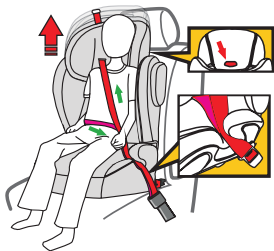
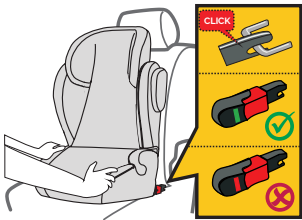
- Insert the insertion aids through the slit in the cushion between the backrest and seat and into the Isofix holders.
- When doing this, the flat side must be facing downward. This step is not necessary if the vehicle already has firmly installed insertion aids.
- Fold the Isofix connectors out 180°.
- Slide the Isofix connectors into the insertion aids and press them in until you hear them lock in place.
- The indicators on both sides change to green once the connections are in place.



INSTALLATION OF THE CHILD CAR SEAT

Group 2/3 (forward-facing)

(For children weighing 15–36 kg)



1. Fold the Isofix connectors out 180°.
2. Guide the Isofix connectors to the Isofix connector pieces on the seat of the vehicle and ensure that they lock in position. Please ensure that both Isofix indicators are showing green.
3. Now thread the diagonal belt through the car's 3-point belt guide on the head support of the child car seat.
4. Put your child in the child car seat.
5. Adjust the height of the head support so that the child's head is completely positioned in the head support and the diagonal belt exits the belt guide at the child's shoulder height.
6. Thread the diagonal belt and the lap belt underneath the armrest and close the belt buckle of the car's 3-point belt again until you hear a click.
7. Pull the diagonal strap to tighten it. Ensure that the straps are not twisted.

Installation without Isofix:

Alternatively, the child car seat can also be installed in group 2/3 with just the 3-point belt. Connecting the seat with the Isofix connectors is not absolutely essential but is recommended.

CLEANING

This product has been developed taking into account safety, comfort and functionality. Please take the time to read these instructions carefully before using the product and store them in a safe place for future reference.

To guarantee long-term usage of your child car seat, do not use any solvents, abrasives or aggressive cleaning agents. Check the stability of the fabric and of the seams after each wash. When washing the fabric, the instructions on the label (see below) are to be carefully complied with.



Wash at 30°C,
delicate wash



Do NOT iron



Do NOT bleach



Do NOT dry clean



Tumble dry at a low
temperature

MAINTENANCE

Regularly check the condition of the product for any damage. In the event of damage, do not use the product and keep it out of the reach of children.

In case of any issues, please contact **Osann Customer Service on +49 (0) 7731 / 970077**.

Merci d'avoir choisi notre siège auto pour enfant Marty Isofix.

Si vous avez besoin d'aide concernant ce produit, veuillez vous adresser à notre service client.

UTILISATION

- Ce produit est utilisable pour les enfants du groupe ECE **2/3**. Catégorie de poids : 15-36 kg. Tranche d'âge : 6-12 ans.
- **Les groupes 2 et 3** sont destinés aux enfants dont le poids est compris entre 15 et 36 kg. Le siège auto pour enfant est orienté vers l'avant et monté dans la voiture via les connecteurs Isofix. L'enfant est attaché avec la ceinture 3 points de la voiture. Comme alternative, le siège auto pour enfant peut être sécurisé directement par la ceinture à 3 points de la voiture sans les connecteurs Isofix.
- Il est recommandé d'installer le siège auto pour enfant sur le siège arrière du véhicule.
- Ce siège auto pour enfant n'est adapté que pour des véhicules équipés à la fois de fixations Isofix et de ceintures de sécurité à 3 points selon ECE R16 ou d'autres normes équivalentes.

Le tableau suivant contient des informations sur les dispositifs et les méthodes de fixation :

Groupe ECE	Sens de montage	Méthode d'installation	Type	Taille Isofix
2/3	Face à la route	Ceinture 3 points de la voiture	Universel	-
2/3	Face à la route	Ceinture 3 points de la voiture + Isofix	Universel	-

AVERTISSEMENT

Installation avec harnais à 3 points (groupe ECE 2/3, 15-36 kg)

- Il s'agit d'un dispositif de retenue universel pour les enfants. Il est approuvé pour un usage général conformément au règlement n° 44/04 de la CEE-ONU et est donc compatible avec la plupart des sièges de véhicules.
- On peut s'attendre à une installation correcte du dispositif si le constructeur du véhicule indique dans le manuel du véhicule que celui-ci est adapté à l'installation d'un système de retenue universel pour les enfants du groupe d'âge concerné.
- Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé dans la catégorie « Universel » dans des conditions plus strictes par rapport aux versions précédentes qui ne portent pas ce marquage.
- Il convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures de sécurité 3 points fixes ou automatiques conformes au règlement n° 16 de la CEE-ONU (ou équivalent).
- En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

Installation avec connecteurs Isofix & harnais à 3 points (groupe ECE 2/3, 15-36 kg)

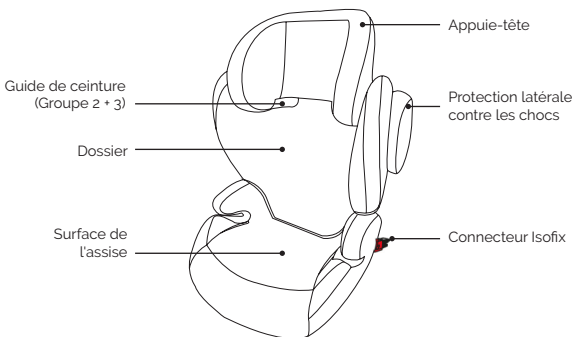
- Il s'agit d'un dispositif de retenue universel pour les enfants. Il est approuvé pour un usage général conformément au règlement n° 44/04 de la CEE-ONU et est donc compatible avec la plupart des sièges de véhicules.
- Le système de retenue pour enfants s'adapte aux véhicules équipés de sièges désignés comme positions Isofix (voir le manuel du propriétaire de la voiture pour plus de détails) selon la catégorie de siège auto pour enfant et la fixation.
- Il convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures de sécurité 3 points fixes ou automatiques conformes au règlement n° 16 de la CEE-ONU (ou équivalent).
- En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

AVERTISSEMENT

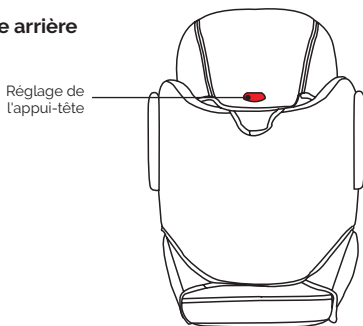
- Veuillez lire attentivement ces instructions avant utilisation et les conserver pour vous y référer ultérieurement afin d'assurer la sécurité de votre enfant. Le non-respect des consignes du présent manuel peut entraîner de graves blessures pour votre enfant.
- Le siège enfant peut être installé face à la route avec les connecteurs Isofix et la ceinture à 3 points ou uniquement avec la ceinture à 3 points de la voiture.
- Pour l'installation Isofix : Veillez à lire le manuel du constructeur automobile.
- N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux indiqués dans la notice et marqués dans le système de retenue pour enfant.
- N'utilisez pas ce siège auto pour enfant à la maison. Il n'a pas été conçu pour être utilisé à la maison et doit donc être utilisé exclusivement dans une voiture.
- Ne laissez jamais votre enfant sur le siège auto sans surveillance.
- Le siège pour enfant doit être remplacé lorsqu'il a été soumis à des contraintes intenses lors d'un accident.
- Pour des raisons de sécurité, le siège auto pour enfant doit également être fixé dans le véhicule, même lorsque votre enfant ne s'y trouve pas.
- Assurez-vous toujours que toutes les sangles qui maintiennent le support de siège sur le véhicule tiennent solidement et que toutes les sangles qui retiennent l'enfant soient adaptées au corps de l'enfant. Assurez-vous également que les sangles ne soient pas en torsion.
- Les bagages et autres objets pouvant entraîner des blessures en cas de collision doivent être sécurisés correctement.
- Les objets rigides et les pièces en plastique d'un dispositif de retenue pour enfant doivent être placés et installés de manière à ne pas pouvoir être coincés par un siège ou une porte de véhicule en mouvement pendant l'utilisation quotidienne.
- Il est important que les sangles du bas maintiennent fermement le bassin. Pour éviter le risque de chute, votre enfant doit toujours être attaché.
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au produit sans l'approbation de l'autorité compétente. Le non-respect des consignes d'installation du fabricant du système de retenue pour enfant expose également à des risques.
- Ce siège pour enfant a été conçu pour des nouveau-nés et des enfants pesant jusqu'à 36 kg. Ne surchargez jamais le siège pour enfant en y transportant plus d'un enfant ou des charges supplémentaires.
- Le dispositif de retenue pour enfant ne doit pas être utilisé sans la housse de siège.
- La housse de siège ne doit pas être remplacée par une housse de siège autre que celle recommandée par le fabricant, car cette housse fait partie intégrante des performances du dispositif de retenue.

ÉLÉMENTS DU SIÈGE

Vue frontale



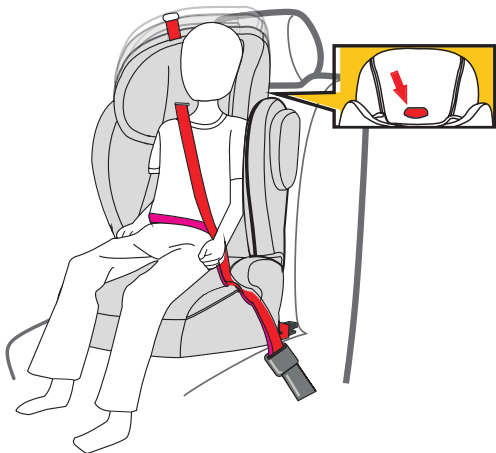
Vue arrière



UTILISATION DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT

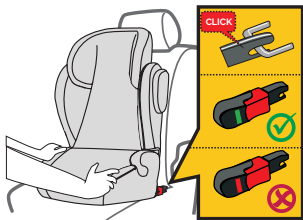
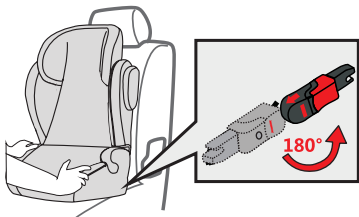
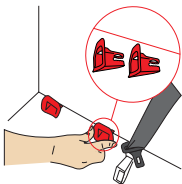
Réglage de l'appui-tête

- Tirez le levier situé à l'arrière de l'appui-tête jusqu'à ce qu'il soit à la hauteur souhaitée.
- Veillez à ce que les sangles d'épaule soient à la bonne hauteur. Celles-ci doivent sortir du siège à la hauteur des épaules de l'enfant.
- Relâchez le levier et assurez-vous que l'appui-tête est bien verrouillé.



Connecteurs Isofix

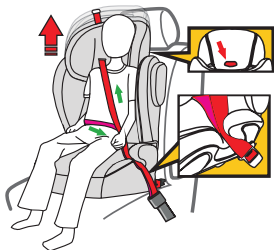
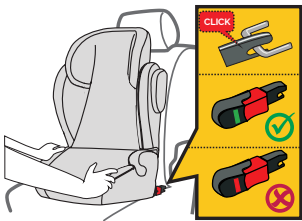
- Glissez les aides à l'insertion dans la fente du rembourrage entre le dossier et l'assise et dans les supports Isofix.
- Le côté plat doit être orienté vers le bas. Cette étape n'est pas nécessaire si le véhicule dispose d'aides à l'insertion installées de façon permanente.
- Dépliez les connecteurs Isofix de 180°.
- Enfoncez les connecteurs Isofix dans les aides à l'insertion et poussez-les jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible.
- Les indicateurs des deux côtés ne passent pas au vert tant que les connexions ne sont pas établies.



INSTALLATION DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT

Groupe 2/3 (face à la route)

(Pour les enfants dont le poids est compris entre 15 et 36 kg)



1. Dépliez les connecteurs Isofix de 180°.
2. Guidez les connecteurs Isofix vers les éléments de liaison Isofix du siège de la voiture et laissez-les s'enclencher. Veillez à ce que les deux affichages Isofix soient verts.
3. Enflez la sangle diagonale de la ceinture à 3 points de la voiture dans le guide de ceinture sur l'appuie-tête du siège auto pour enfant.
4. Asseyez votre enfant dans le siège auto pour enfant.
5. Réglez la hauteur de l'appuie-tête de manière à ce que la tête de l'enfant soit entièrement dans l'appuie-tête et que la sangle diagonale sorte par le guide de la ceinture au niveau des épaules de l'enfant.
6. Faites passer la sangle diagonale et la sangle abdominale sous l'accoudoir et fermez la boucle de la ceinture à 3 points de la voiture jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
7. Tirez sur la sangle diagonale pour la resserrer. Veillez à ce que les sangles ne soient pas en torsion.

Mise en place sans Isofix :

Comme alternative, le siège auto pour enfant peut être monté uniquement avec la ceinture à 3 points pour le groupe 2/3. Une connexion avec les connecteurs Isofix n'est pas obligatoire, mais recommandée.

NETTOYAGE

Ce produit a été conçu dans un souci de sécurité, de confort et de fonctionnalité. Veuillez prendre le temps de lire attentivement cette notice avant d'utiliser ce produit et conservez-la dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

Pour assurer une longue durée de vie à votre siège auto pour enfant, n'utilisez pas de solvants, produits abrasifs ou produits de nettoyage agressifs. Après chaque nettoyage, vérifiez la résistance du tissu et des coutures. Lors du lavage du tissu, suivez attentivement les instructions sur l'étiquette (voir ci-dessous).



Lavage à 30°C,
lavage délicat



NE PAS repasser



NE PAS utiliser d'eau
de javel



NE PAS nettoyer
chimiquement



Sèche-linge à basse
température

ENTRETIEN

Vérifiez régulièrement l'état du produit pour déceler d'éventuels dommages. En cas de dommage, n'utilisez pas le produit et conservez-le hors de portée des enfants.

En cas de problème, veuillez contacter le **service client Osann au +49(0)7731 / 970077.**

Grazie per aver scelto il nostro seggiolino auto per bambini Marty Isofix.
Se ha bisogno di aiuto riguardo a questo prodotto, non esiti a rivolgersi al nostro servizio clienti.

UTILIZZO

- Questo prodotto è destinato ai bambini del gruppo ECE **2/3**. Intervallo di peso: 15-36 kg. Classe di età: 6-12 anni.
- **I gruppi 2 e 3** sono adatti ai bambini con un peso di 15-36 kg.
Il seggiolino auto per bambini è orientato in avanti ed è montato sull'auto per mezzo dei connettori Isofix. Il bambino deve essere legato con la cintura a 3 punti dell'auto. In alternativa, il seggiolino auto per bambini può essere fissato direttamente con la cintura a 3 punti dell'auto senza i connettori Isofix.
- Si consiglia di installare il seggiolino auto per bambini sul sedile posteriore del veicolo.
- Questo seggiolino auto per bambini è adatto esclusivamente a veicoli dotati sia di una connessione Isofix che di cinture di sicurezza a 3 punti conformi alla norma ECE R16 o ad altre norme equivalenti.

La seguente tabella contiene informazioni sui dispositivi e sui metodi di fissaggio:

Gruppo ECE	Direzione di montaggio	Metodo di installazione	Tipo	Dimensioni Isofix
2/3	In avanti	Cintura a 3 punti dell'auto	Universale	-
2/3	In avanti	Cintura a 3 punti dell'auto + Isofix	Universale	-

AVVERTENZA

Installazione con cintura a 3 punti (gruppo ECE 2/3, 15-36 kg)

- Questo è un dispositivo di ritenuta universale per bambini. È omologato per l'uso generico in conformità con il regolamento UN/ECE n. 44/04 ed è quindi compatibile con la maggior parte dei sedili per veicoli.
- Se il costruttore del veicolo dichiara nel manuale che il veicolo è adatto al montaggio di un sistema di ritenuta universale per bambini della rispettiva fascia di età, si può prevedere un'installazione corretta del dispositivo.
- Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato come appartenente alla categoria "universale" in condizioni più rigorose rispetto ai modelli precedenti che non riportano questa dicitura.
- È adatto esclusivamente a veicoli equipaggiati con cinture di sicurezza a 3 punti fisse o automatiche conformi al regolamento UN/ECE n. 16 (o a una norma equivalente).
- In caso di dubbi, è possibile rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta per bambini o al rivenditore.

Installazione con connettori Isofix e cintura a 3 punti (gruppo ECE 2/3, 15-36 kg)

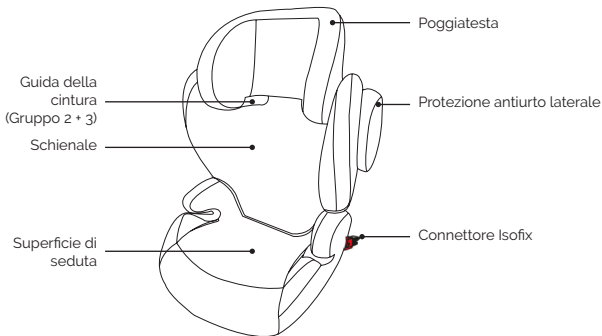
- Questo è un dispositivo di ritenuta universale per bambini. È omologato per l'uso generico in conformità con il regolamento UN/ECE n. 44/04 ed è quindi compatibile con la maggior parte dei sedili per veicoli.
- Il sistema di ritenuta per bambini è idoneo per i veicoli con sedili contrassegnati come posizioni Isofix (per dettagli, vedi il manuale operativo del veicolo): ciò varia a seconda della categoria di seggiolini auto per bambini e del fissaggio.
- È adatto esclusivamente a veicoli equipaggiati con cinture di sicurezza a 3 punti fisse o automatiche conformi al regolamento UN/ECE n. 16 (o a una norma equivalente).
- In caso di dubbi, è possibile rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta per bambini o al rivenditore.

AVVERTENZA

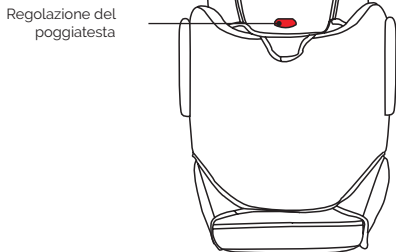
- Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e di conservarlo per consultazioni future, al fine di garantire la sicurezza del bambino. La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare gravi lesioni al bambino.
- Il seggiolino per bambini può essere installato con un orientamento in avanti con i connettori Isofix e la cintura a 3 punti o solo con la cintura a 3 punti dell'auto.
- Per l'installazione con Isofix: leggere attentamente il manuale del costruttore del veicolo.
- Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati nel sistema di ritenuta per bambini.
- Non utilizzare questo seggiolino auto per bambini in casa. Non è progettato per l'uso domestico e deve quindi essere utilizzato esclusivamente in un'auto.
- Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino.
- Il seggiolino per bambini va sostituito nel caso in cui sia stato sottoposto a forti sollecitazioni a causa di un incidente.
- Per motivi di sicurezza, il seggiolino auto per bambini deve essere fissato nel veicolo anche quando il bambino non è seduto nel seggiolino auto per bambini.
- Accertarsi sempre che tutte le cinghie che tengono fissato il supporto del seggiolino al veicolo siano strette e che tutte le cinture che trattengono il bambino siano state adattate al corpo del bambino. Assicurarsi inoltre che le cinture non siano attorcigliate.
- Il bagaglio o altri oggetti che possano causare lesioni in caso di collisione devono essere fissati correttamente.
- Gli oggetti rigidi e le parti in plastica di un sistema di ritenuta per bambini devono essere collocati e installati in modo che nell'uso quotidiano non possano essere bloccati da un sedile mobile o da uno sportello del veicolo.
- È importante che le cinture di sicurezza incorporate nella parte bassa del seggiolino fissino saldamente il bacino. Per evitare cadute, il bambino deve sempre avere le cinture allacciate.
- È pericoloso apportare modifiche o aggiunte al prodotto senza il consenso dell'autorità competente. La mancata osservanza delle istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini può esporre a pericoli.
- Questo seggiolino per bambini è stato concepito per neonati e bambini con un peso fino a 36 kg. Non sovraccaricare il seggiolino per bambini trasportando su di esso più di un bambino o carichi aggiuntivi.
- Il dispositivo di ritenuta per bambini non deve essere utilizzato senza la fodera del seggiolino.
- La fodera del seggiolino non deve essere sostituita con una fodera diversa da quella raccomandata dal costruttore, in quanto tale fodera è parte integrante delle prestazioni di ritenuta.

PARTI DEL SEGGIOLINO

Vista anteriore



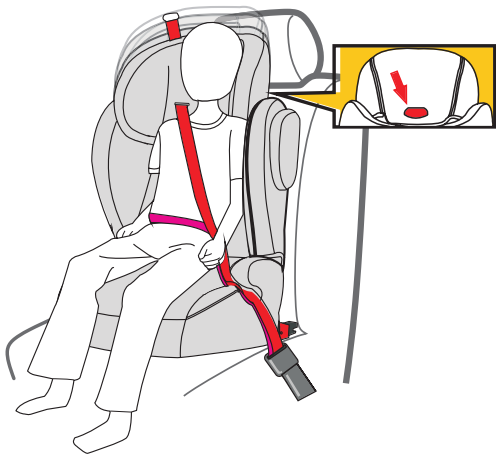
Vista posteriore



UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO PER BAMBINI

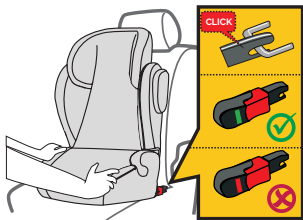
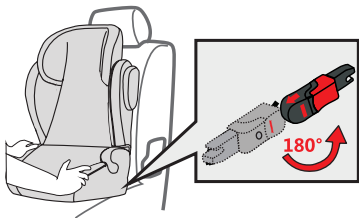
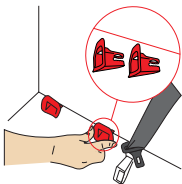
Regolazione del poggiatesta

- Tirare la leva sul retro del poggiatesta finché non si trova all'altezza desiderata.
- Prestare attenzione all'altezza corretta delle cinture di ritenuta spalle che dovrebbe corrispondere all'altezza delle spalle del bambino sul seggiolino.
- Rilasciare la leva e assicurarsi che il poggiatesta sia bloccato.



Elementi di connessione Isofix

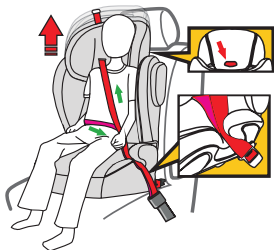
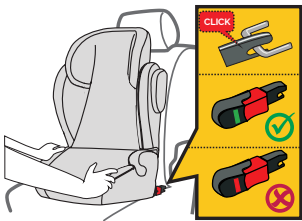
- Far scorrere gli ausili di inserimento attraverso la fessura nell'imbottitura tra schienale e sedile e negli attacchi Isofix.
- Il lato piatto deve essere rivolto verso il basso. Questo passaggio non è necessario se il veicolo dispone di ausili di inserimento fissi già installati.
- Estrarre i connettori Isofix ribaltandoli di 180°.
- Far scorrere gli elementi di connessione Isofix negli ausili di inserimento e premerli finché non scattano in posizione in maniera udibile.
- Le spie su entrambi i lati passano al verde solo quando vengono stabiliti i collegamenti.



INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

Gruppo 2/3 (orientato in avanti)

(Per bambini con un peso di 15-36 kg)



1. Estrarre i connettori Isofix ribaltandoli di 180°.
2. Guidare i connettori Isofix verso gli elementi di connessione Isofix sul sedile del veicolo e farli innestare. Assicurarsi che entrambe le spie Isofix siano di colore verde.
3. Far passare il segmento diagonale della cintura a 3 punti attraverso la guida della cintura nel poggiatesta del seggiolino auto.
4. Collocare il bambino sul seggiolino auto per bambini.
5. Regolare l'altezza del poggiatesta in modo che la testa del bambino poggi completamente contro il poggiatesta e il segmento diagonale fuoriesca dalla guida della cintura all'altezza delle spalle del bambino.
6. Far passare la cintura diagonale e la cintura addominale sotto il bracciolo e chiudere quindi la fibbia della cintura a 3 punti del veicolo finché non si sente un "clic".
7. Tirare la cintura diagonale per tenderla. Accertarsi che le cinghie non siano attorcigliate.

Montaggio senza Isofix:

In alternativa, nel gruppo 2/3 il seggiolino auto per bambini può essere montato anche soltanto con la cintura a 3 punti. La connessione con i connettori Isofix non è strettamente necessaria, ma raccomandata.

PULIZIA

Questo prodotto è stato progettato pensando alla sicurezza, al comfort e alla funzionalità. Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e di conservarlo in un luogo sicuro per eventuali consultazioni future.

Al fine di garantire un utilizzo prolungato del seggiolino auto per bambini, non utilizzare solventi e detersivi abrasivi o aggressivi. Dopo ogni lavaggio controllare la tenuta del tessuto e delle cuciture. Per il lavaggio del tessuto seguire attentamente le istruzioni riportate sull'etichetta (vedi sotto).



Lavare a 30 °C,
ciclo delicato



NON stirare



NON candeggiare



NON lavare a secco



Asciugatura in tamburo a
bassa temperatura

MANUTENZIONE

Controllare regolarmente lo stato del prodotto per individuare eventuali danni. In caso di danni, non utilizzare il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

In caso di problemi, contattare il **servizio clienti Osann al numero +49 (0) 7731 / 970077**.

Hartelijk dank dat u voor ons autostoeltje Marty Isofix heeft gekozen.
Als u hulp nodig heeft bij dit product, kunt u contact opnemen met onze klantenservice.

GEbruik

- Dit product kan worden gebruikt voor kinderen uit de ECE-groep **2/3**. Gewichtsklasse: 15-36 kg. Leeftijdsklasse: 6-12 jaar.
- **Groep 2 en 3** zijn geschikt voor kinderen met een gewicht van 15 tot 36 kg. Het autostoeltje wordt voorwaarts gericht en met Isofix-connectoren in de auto bevestigd. Het kind wordt vastgezet met de 3-puntsgordel van de auto. Desgewenst kan het autostoeltje direct met de 3-puntsgordel van de auto en zonder Isofix-connectoren worden bevestigd.
- Aanbevolen wordt om het autostoeltje op de achterbank van het voertuig te plaatsen.
- Dit autostoeltje is alleen geschikt voor voertuigen die beschikken over een Isofix-aansluiting en 3-puntsveiligheidsgordels conform ECE R16 of andere vergelijkbare normen.

De volgende tabel bevat informatie over de bevestigingsvoorzieningen en -methoden:

ECE-groep	Inbouwrichting	Installatiemethode	Type	Isofix-maat
2/3	Voorwaarts	3-puntsgordel van de auto	Universeel	-
2/3	Voorwaarts	3-puntsgordel van de auto + Isofix	Universeel	-

WAARSCHUWING

Installatie met 3-puntsgordel (ECE groep 2/3, 15-36 kg)

- Dit is een universeel beveiligingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd voor algemeen gebruik volgens de verordening UN/ECE nr. 44/04 en is dus compatibel met de meeste autostoelen.
- Een correcte montage van het systeem is mogelijk wanneer de autofabrikant in de gebruikershandleiding aangeeft dat de auto geschikt is voor het monteren van een universeel beveiligingssysteem voor kinderen van de betreffende leeftijdsklasse.
- Dit beveiligingssysteem voor kinderen is volgens strengere voorwaarden ingedeeld in de categorie "universeel" dan voorgaande uitvoeringen die deze vermelding niet dragen.
- Het is uitsluitend geschikt voor voertuigen met vaste of automatische gordels met 3-puntsveiligheidsgordels die voldoen aan de verordening UN/ECE nr. 16 (of een vergelijkbare norm).
- Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant van het kinderzitje of de verkoper.

Installatie met Isofix-connectoren en 3-puntsgordel (ECE groep 2/3, 15-36 kg)

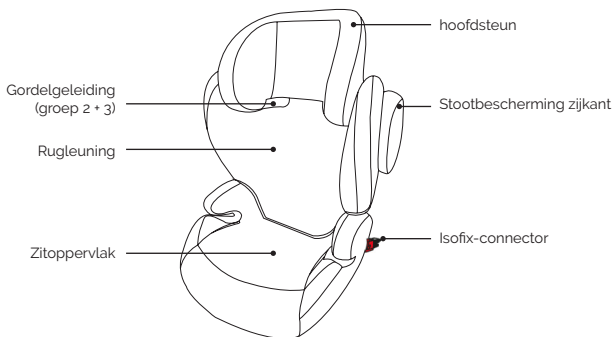
- Dit is een universeel beveiligingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd voor algemeen gebruik volgens de verordening UN/ECE nr. 44/04 en is dus compatibel met de meeste autostoelen.
- Het kinderbeveiligingssysteem past in auto's met stoelen die gemarkeerd zijn als Isofix-posities (zie voor details de gebruikershandleiding van de auto), wat varieert afhankelijk van de categorie van het autostoeltje en van de bevestiging.
- Het is uitsluitend geschikt voor voertuigen met vaste of automatische gordels met 3-puntsveiligheidsgordels die voldoen aan de verordening UN/ECE nr. 16 (of een vergelijkbare norm).
- Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant van het kinderzitje of de verkoper.

WAARSCHUWING

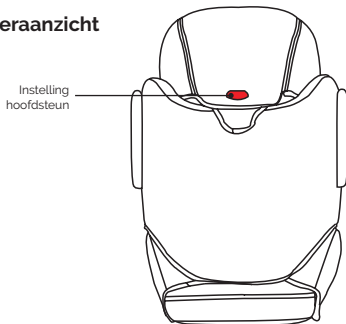
- Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar de handleiding voor later gebruik om de veiligheid van uw kind te waarborgen. Niet-inachtneming van de aanwijzingen in deze handleiding kan leiden tot ernstig letsel bij uw kind.
- Het autostoeltje kan met de Isofix-connectoren en de 3-punsgordel of alleen met de 3-punsgordel van de auto voorwaarts gericht worden ingebouwd.
- Voor Isofix-montage: Lees de handleiding van de autofabrikant door.
- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en in het kinderbeveiligingssysteem aangeduide contactpunten.
- Gebruik dit autostoeltje niet in huis. Het autostoeltje is niet bedoeld voor thuisgebruik en mag daarom alleen in een auto worden gebruikt.
- Laat uw kind op geen enkel moment zonder toezicht in het stoeltje.
- Het autostoeltje moet worden vervangen als het bij een ongeval is blootgesteld aan sterke belastingen.
- Om veiligheidsredenen moet het autostoeltje ook in de auto zijn bevestigd als uw kind niet op het autostoeltje zit.
- Zorg er altijd voor dat alle bevestigingspunten die het autostoeltje in de auto bevestigen goed vastzitten en dat alle gordels die het kind beveiligen zijn aangepast aan het lichaam van het kind. Controleer bovendien dat de gordels niet gedraaid zijn.
- Bagage of andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten correct worden vastgezet.
- De starre voorwerpen en kunststof onderdelen van een kinderbeveiligingssysteem moeten zo zijn geplaatst en geïnstalleerd dat ze bij dagelijks gebruik niet door een beweegbare zitting of een portier kunnen worden ingeklemd.
- Het is belangrijk dat de lage gordels het bekken goed vasthouden. Om valrisico te voorkomen, moet uw kind altijd vastzitten in de gordel.
- Het is gevaarlijk om zonder toestemming van de verantwoordelijke instantie wijzigingen of aanvullingen aan het product aan te brengen. Niet-inachtneming van de installatieaanwijzingen van de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem leidt eveneens tot gevaren.
- Dit autostoeltje is ontworpen voor baby's en kinderen met een gewicht tot 36 kg. Overbelast het autostoeltje nooit door meer dan één kind of aanvullende lasten erin te vervoeren.
- Het kinderbeveiligingssysteem mag niet zonder de bekleding worden gebruikt.
- De bekleding mag niet worden vervangen door bekleding die niet door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat deze een vast onderdeel van de beveiliging is.

ONDERDELEN AUTOSTOELTJE

Voor aanzicht



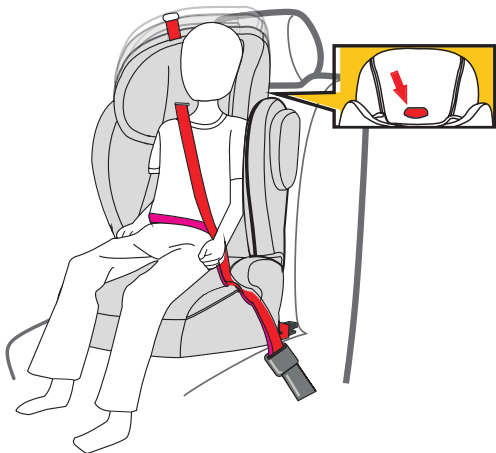
Achteraanzicht



GEBRUIK VAN HET AUTOSTOELTJE

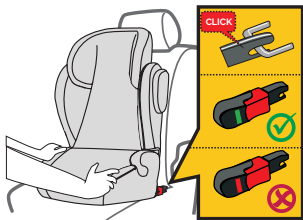
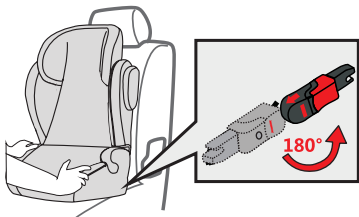
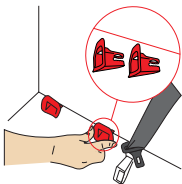
Hoofdsteun instellen

- Trek aan de hendel aan de achterzijde van de hoofdsteun totdat deze zich op de gewenste hoogte bevindt.
- Let op de correcte hoogte van de schoudergordels. Deze moeten ter hoogte van de schouders van het kind uit het stoeltje komen.
- Laat de hendel los en controleer of de hoofdsteun is vergrendeld.



Isofix-verbindingstukken

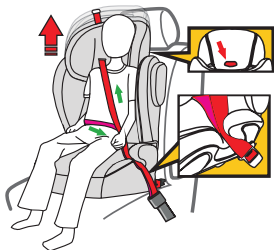
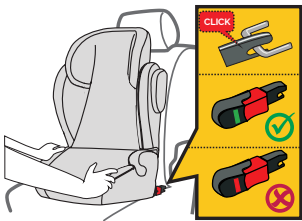
- Schuif de inbrenghulpen door de gleuf in het kussen tussen rugleuning en zitting en in de Isofix-houders.
- De platte kant moet naar beneden zijn gericht. Deze stap is niet vereist als de auto al vast geïnstalleerde inbrenghulpen heeft.
- Klap de Isofix-verbindingstukken 180° uit.
- Steek de Isofix-verbindingstukken in de inbrenghulpen en druk ze verder tot ze hoorbaar vastklikken.
- De indicatoren aan beide kanten worden pas groen als de verbindingen tot stand zijn gebracht.



MONTAGE VAN HET AUTOSTOELTJE

Groep 2/3 (voorwaarts gericht)

(Voor kinderen met een gewicht van 15 tot 36 kg)



1. Klap de Isofix-verbindingstukken 180° uit.
2. Schuif de Isofix-connectoren naar de Isofix-verbindingstukken op de stoel van de auto en laat ze vastklikken. Zorg ervoor dat beide Isofix-indicatoren groen zijn.
3. Haal de diagonale gordel van de 3-puntsgordel van de auto door de gordelgeleiding aan de hoofdsteun van het autostoeltje.
4. Plaats uw kind in het autostoeltje.
5. Stel de hoogte van de hoofdsteun zo in dat het hoofd van het kind volledig in de hoofdsteun rust en de diagonale gordel door de gordelgeleiding ter hoogte van de schouders van het kind naar buiten komt.
6. Haal zowel de diagonale gordel als de heupgordel onder de armleuning door en sluit daarna de gordelgesp van de 3-puntsgordel van de auto tot u een klik hoort.
7. Trek aan de diagonale gordel om deze strak te trekken. Let erop dat de gordels niet zijn gedraaid.

Montage zonder Isofix:

Als alternatief kan het autostoeltje in groep 2/3 ook alleen met de 3-puntsgordel worden gemonteerd. Een verbinding met de Isofix-connectoren is niet absoluut noodzakelijk, maar wordt wel aanbevolen.

REINIGING

Dit product is ontwikkeld met inachtneming van veiligheid, comfort en functionaliteit. Neem de tijd om deze handleiding voor het gebruik van dit product zorgvuldig door te lezen en bewaar de handleiding voor later gebruik op een veilige plek.

Om uw autostoeltje lang te kunnen gebruiken, mag u geen oplosmiddelen, schurende middelen of agressieve reinigingsmiddelen gebruiken. Controleer na elke wasbeurt de bestendigheid van de stof en de naden. Bij het wassen van de stof moeten de aanwijzingen op het etiket (zie hieronder) worden opgevolgd.



Wassen bij 30°C,
programma voor fijne was



NIET strijken



NIET bleken



NIET chemisch reinigen



Trommeldrogen op lage
temperatuur

ONDERHOUD

Controleer het product regelmatig op mogelijke schade. Niet gebruiken bij schade en buiten het bereik van kinderen bewaren.

Neem bij problemen contact op met de **Osann-klantenservice** via **+49 (0) 7731 / 970077**.

www.osann.de

Osann GmbH
Gewerbestr. 22
D-78244 Gottmadingen

Tel: +49(0)7731/970077
Fax: +49(0)7731/970055

E-Mail: info@osann.de

